

## TABLE DES MATIÈRES

|  |    |
|--|----|
| ESTHÉTIQUE, HISTOIRE OU SOCIOLOGIE ?   |    |
| Pour une approche interdisciplinaire . . . . .   | 7  |
| Littérature et Histoire. Présupposés et objectifs<br>d'une étude comparatiste de réception . . . . . | 7  |
| La réception comme processus<br>de transmutation sémantique . . . . .                                | 14 |
| Les revues : acteurs de la réception . . . . .   | 18 |
| La revue comme objet . . . . .   | 20 |
| Les dimensions multiples de la réception . . . . .   | 22 |
| Traduction et revues . . . . .   | 25 |
| Quelques principes méthodologiques . . . . .   | 29 |
| La nature dynamique et plurielle de l'horizon d'attente . . . . .                                    | 29 |
| Polysystèmes, champs, réseaux . . . . .  | 31 |
| Les médiateurs . . . . .   | 38 |
| À la croisée du quantitatif et du qualitatif . . . . .   | 41 |
| La revue comme texte et le rôle du paratexte . . . . .   | 42 |
| Écarts et anomalies . . . . .  | 44 |
| La composition du <i>corpus</i> . . . . .  | 46 |
| Les revues italiennes . . . . .  | 46 |
| L'extension temporelle de l'enquête . . . . .  | 50 |
| Le <i>corpus</i> de la littérature française . . . . .   | 55 |

## PREMIÈRE PARTIE

UN HORIZON DE RÉCEPTION  
MOUVANT ET COMPOSITE

|  |     |
|--|-----|
| LES REVUES ITALIENNES DE 1944 À 1970 .....                       | 63  |
| Les revues de l'immédiat après-guerre .....                      | 65  |
| Les revues politico-littéraires .....                            | 66  |
| Revue marxistes .....  | 66  |
| Revue de la Troisième force .....                                | 71  |
| Revue de la Troisième force émanant<br>du champ littéraire ..... | 82  |
| Revue marxisantes .....  | 88  |
| Revue de l'historicisme post-crocien .....                       | 93  |
| Les revues littéraires .....                                     | 96  |
| Revue néo-idéalistes et crocianophiles .....                     | 97  |
| Revue post-rondistes et hermétistes .....                        | 102 |
| Les revues de la guerre froide .....                             | 109 |
| Les revues politico-littéraires .....                            | 110 |
| Revue marxistes-communistes .....                                | 110 |
| Revue de la Troisième force .....                                | 117 |
| Revue en dialogue avec le marxisme .....                         | 119 |
| Les revues littéraires .....                                     | 123 |
| Revue néo-idéalistes .....                                       | 123 |
| Revue post-rondistes,<br>hermétistes ou post-hermétistes .....   | 124 |
| Les revues du dégel aux années soixante .....                    | 132 |
| Les revues politico-littéraires .....                            | 133 |
| Revue marxistes-communistes .....                                | 134 |
| Revue du marxisme critique et hétérodoxe .....                   | 140 |
| Revue de la Troisième force .....                                | 143 |
| Les revues littéraires .....                                     | 147 |
| Revue post-rondistes, hermétistes ou post-hermétistes ..         | 147 |
| Revue de la néo-avant-garde .....                                | 155 |
| Revue littéraires entre <i>sperimentalismo</i> et engagement ... | 163 |

|   |     |
|---|-----|
| LES RÉSEAUX DES REVUES . . . . .  | 167 |
| La transition vers le post-fascisme . . . . .   | 168 |
| Les filiations diachroniques . . . . .  | 168 |
| La persistance des axiomes du néo-idéalisme . . . . .   | 173 |
| Le réseau des revues marxistes . . . . .  | 183 |
| Au-delà du crocianisme . . . . .  | 191 |
| Un cas particulier : la querelle sur les rapports<br>entre politique et culture . . . . .                 | 198 |
| La polarisation dans l'espace des revues<br>durant la guerre froide . . . . .                             | 208 |
| L'isolement des revues politico-littéraires . . . . .   | 209 |
| Le réseau des revues autonomistes :<br>une politique de l'alliance . . . . .                              | 216 |
| La reconfiguration des réseaux après le dégel . . . . .   | 220 |
| Signaux de bouleversement au sein du pôle marxiste :<br>la polémique avec le marxisme critique . . . . .  | 221 |
| Institutionnalisation de la critique hermétiste<br>et lutte idéologique des revues autonomistes . . . . . | 227 |
| Nouveaux acteurs, nouveaux conflits . . . . .   | 231 |
| Autour de la néo-avant-garde : l'évolution<br>du réseau durant les années soixante . . . . .              | 238 |
| LES MÉDIATEURS DE LA LITTÉRATURE<br>FRANÇAISE DANS LES REVUES . . . . .                                   | 247 |
| Les générations des médiateurs . . . . .  | 248 |
| La génération du XIX <sup>e</sup> siècle . . . . .  | 248 |
| La génération de la Première Guerre mondiale<br>entre crocianisme et fascisme . . . . .                   | 249 |
| Les médiateurs de la <i>Generazione di mezzo</i> . . . . .  | 250 |
| La génération de la Résistance . . . . .  | 251 |
| La génération de l'après-guerre . . . . .   | 252 |
| Les réseaux des médiateurs . . . . .  | 253 |
| Les critiques journalistes . . . . .  | 254 |
| Le cas spécifique de la critique théâtrale . . . . .  | 258 |
| Les critiques universitaires . . . . .  | 265 |
| Des dynamiques de groupe . . . . .  | 270 |

|   |     |
|---|-----|
| Les traducteurs . . . . .   | 276 |
| Les trajectoires des médiateurs . . . . .   | 282 |
| Les permanences du conservatisme rondiste . . . . .   | 283 |
| Héritages et développements de <i>Solaria</i><br>et de l'hermétisme . . . . .                                 | 288 |
| La quatrième génération entre mandat social<br>et renouvellement littéraire . . . . .                         | 295 |
| Les nouvelles perspectives de la cinquième génération . . .   | 304 |
| RÉSEAUX ET ÉCHANGES À TRAVERS LES ALPES . . . . .   | 311 |
| Les périodiques français dans les revues<br>de la presse étrangère . . . . .                                  | 312 |
| L'hétérogénéité du réseau franco-italien<br>dans l'immédiat après-guerre . . . . .                            | 320 |
| La reconstruction des canaux de transmission<br>dans l'Italie libérée . . . . .                               | 321 |
| Les revues françaises entre vieux et nouveaux modèles . . .   | 326 |
| Vittorini et <i>Il Politecnico</i> : un réseau aux fils multiples . . . .                                     | 331 |
| La phase de la guerre froide :<br>refroidissement des échanges ou consolidation du réseau? . . .              | 344 |
| Le réseau de l'autonomie : <i>La Fiera letteraria</i><br>et le champ littéraire français . . . . .            | 345 |
| Faire revivre l'« esprit NRF » . . . . .  | 349 |
| Le cas de Mauriac ou la politique contre la littérature . . . .   | 354 |
| <i>Botteghe oscure</i> : un réseau alternatif . . . . .   | 355 |
| Facteurs d'évolution du réseau au milieu<br>des années cinquante . . . . .                                    | 357 |
| <i>Les Temps modernes</i> et le marxisme italien . . . . .  | 359 |
| L'essor du marxisme critique . . . . .  | 363 |
| La guerre d'Algérie . . . . .   | 366 |
| Avant-gardes, <i>telquellismo</i> et nouvel engagement :<br>le réseau franco-italien après le dégel . . . . . | 376 |
| La coexistence pacifique : l'extension<br>du réseau des revues politico-littéraires . . . . .                 | 376 |
| Entre nouvel engagement et néo-avant-gardes . . . . .   | 388 |
| <i>Tel Quel</i> de l'indifférence morale au tournant politique . . .  | 392 |

## DEUXIÈME PARTIE

ANALYSE QUANTITATIVE DES TEXTES  
FRANÇAIS PUBLIÉS DANS LES REVUES

|  |     |
|--|-----|
| LA PUBLICATION DES LITTÉRATURES ÉTRANGÈRES . . . . .                             | 409 |
| La phase de l'après-guerre . . . . .   | 412 |
| <i>Rinascita</i> . . . . .   | 414 |
| <i>Mercurio</i> . . . . .  | 416 |
| <i>La Cittadella</i> . . . . .   | 419 |
| <i>Il Politecnico</i> . . . . .  | 420 |
| <i>Aretusa</i> . . . . .   | 425 |
| <i>Prosa</i> . . . . .   | 427 |
| <i>Poesia</i> . . . . .  | 432 |
| <i>Letteratura</i> . . . . .   | 437 |
| La phase de la guerre froide . . . . .   | 440 |
| <i>Rinascita</i> . . . . .   | 442 |
| <i>Botteghe oscure</i> . . . . .   | 444 |
| <i>Paragone</i> . . . . .  | 447 |
| <i>L'Approdo</i> . . . . .   | 449 |
| <i>Letteratura</i> . . . . .   | 450 |
| Les années 1960 : une revanche<br>des littératures extra-européennes ? . . . . . | 452 |
| <i>Il Contemporaneo</i> . . . . .  | 455 |
| <i>Tempo presente</i> . . . . .  | 459 |
| <i>Botteghe oscure</i> . . . . .   | 463 |
| <i>Paragone</i> . . . . .  | 465 |
| <i>L'Approdo</i> . . . . .   | 467 |
| <i>Letteratura</i> . . . . .   | 469 |
| <i>il verri</i> . . . . .  | 472 |
| La littérature française perd-elle de sa primauté ? . . . . .                    | 475 |
| LA LITTÉRATURE FRANÇAISE DANS LES REVUES . . . . .                               | 481 |
| Les genres des textes publiés . . . . .  | 481 |

|  |     |
|--|-----|
| Classification des textes par genre . . . . .                                    | 483 |
| Entre littéraire et extra-littéraire :   |     |
| une frontière en discussion . . . . .  | 486 |
| Le primat de la poésie et la montée<br>en puissance de la critique . . . . .     | 492 |
| La revue comme acteur dans le processus<br>d'hybridation des genres . . . . .    | 497 |
| Les auteurs publiés . . . . .  | 504 |
| Classification des auteurs par génération<br>et par période d'activité . . . . . | 504 |
| La publication de la littérature d'avant 1945 . . . . .                          | 507 |
| Les publications d'auteurs contemporains . . . . .                               | 521 |
| Les traductions . . . . .  | 531 |

### TROISIÈME PARTIE

## HISTOIRE ET ENJEUX D'UNE RÉCEPTION

|  |     |
|--|-----|
| L'IMPORTATION DE LA CRITIQUE LITTÉRAIRE . . . . .  | 545 |
| L'après-guerre entre anciennes et nouvelles<br>perspectives critiques . . . . .                | 546 |
| L'héritage de la critique <i>Nrf</i> . . . . .   | 547 |
| Le Mallarmé de Blanchot : continuité ou rupture ? . . . . .                                    | 558 |
| Réceptions de l'engagement sartrien . . . . .  | 567 |
| La recherche de nouveaux sentiers critiques ralentie . . . . .                                 | 578 |
| Aragon théoricien du réalisme<br>et la critique marxiste italienne . . . . .                   | 580 |
| La critique hermétiste et post-hermétiste<br>face à la nouvelle génération française . . . . . | 588 |
| De la révision du marxisme à la réception<br>de la Nouvelle Critique . . . . .                 | 596 |
| Fortini et la critique française dans <i>Ragionamenti</i> . . . . .                            | 599 |
| L'écriture critique comme nouvel engagement : <i>Gulliver</i> . . . . .                        | 611 |
| Les contours italiens de la Nouvelle Critique . . . . .  | 624 |

|  |     |
|--|-----|
| Possibilités et obstacles pour un dialogue . . . . .   | 636 |
| Aspects de la réception de Roland Barthes . . . . .  | 645 |
| LE PROBLÈME DU ROMAN . . . . .   | 653 |
| Nouveaux auteurs, vieux schémas . . . . .  | 655 |
| Expérimentations narratives dans <i>Mercurio</i> et <i>Prosa</i> . . . . .                           | 656 |
| <i>Il Politecnico</i> et la prose narrative française . . . . .                                      | 680 |
| Les premières lectures critiques du roman français<br>contemporain : la question morale . . . . .    | 689 |
| La réception du roman existentialiste . . . . .  | 700 |
| L'existentialisme et le roman ou la philosophie<br>contre la littérature . . . . .                   | 700 |
| L'engagement : un paramètre de lecture<br>extrinsèque à la problématique du roman ? . . . . .        | 710 |
| Du réalisme et du roman-essai : <i>Les Mandarins</i><br>de Simone de Beauvoir . . . . .              | 719 |
| Une crise du roman français ? . . . . .  | 729 |
| La critique italienne face au Nouveau Roman . . . . .  | 741 |
| Qu'est-ce que le Nouveau Roman en Italie ? . . . . .   | 744 |
| Deux modalités de réception opposées :<br>Robbe-Grillet et Beckett . . . . .                         | 762 |
| Réalisme, avant-garde, expérimentalisme :<br><i>Il Contemporaneo</i> face au Nouveau Roman . . . . . | 772 |
| Les nouvelles voies du roman . . . . .   | 791 |
| LA FORME CONTRE L'HISTOIRE,<br>LE JE LYRIQUE DANS L'HISTOIRE . . . . .                               | 807 |
| Après le surréalisme : le renouveau de la poésie française . . . . .                                 | 809 |
| La poésie de la Résistance : une poésie d'occasion<br>ou une occasion pour la poésie ? . . . . .     | 809 |
| Paul Éluard : une réception controversée . . . . .   | 824 |
| Premières traces du transfert des « nouveaux » poètes . . . . .                                      | 843 |
| La poésie française contemporaine dans les années 1950 :<br>un paysage morcelé . . . . .             | 854 |
| Michaux, Prévert, Char : une réception normalisatrice . . . . .                                      | 856 |
| « Héritier du symbolisme » : la réception critique<br>de l'œuvre de Saint-John Perse . . . . .       | 870 |

|   |      |
|---|------|
| Entre remise en question des formes et redéfinition<br>d'un canon . . . . .                     | 887  |
| La quête d'une nouvelle poésie . . . . .  | 889  |
| Pour sortir de l'impasse : la traduction tardive<br>des <i>Feuillets d'Hypnos</i> . . . . .     | 896  |
| Deux cas-limites : Michaux et Ponge . . . . .   | 910  |
| REVUES LITTÉRAIRES ET THÉÂTRE . . . . .   | 927  |
| Un théâtre en crise? . . . . .  | 929  |
| Pour un retour à la tragédie classique . . . . .  | 930  |
| La première rencontre avec le théâtre sartrien . . . . .  | 943  |
| Le théâtre d'idées ou la déchéance<br>de l'art dramatique français . . . . .                    | 950  |
| Entre brechtisme et avant-gardes : le théâtre français<br>après le dégel . . . . .              | 964  |
| La critique italienne face à l'avant-garde théâtrale . . . . .                                  | 965  |
| Le retour de Sartre sur les scènes italiennes :<br><i>Les Séquestrés d'Altona</i> . . . . .     | 980  |
| Entre dramaturgie, morale et politique :<br>Adamov, Genet . . . . .                             | 993  |
| CONCLUSION . . . . .  | 1017 |
| Le prisme de la réception :<br>un outil pour l'étude des revues . . . . .                       | 1018 |
| La position centrale de la littérature française en question . . . . .                          | 1027 |
| L'hétéronomie de l'horizon d'attente . . . . .  | 1031 |
| La littérature française et les revues italiennes<br>à l'épreuve de l'Histoire . . . . .        | 1035 |
| La logique des <i>nouveaux entrants</i> et l'évolution généralisée<br>de la réception . . . . . | 1040 |
| BIBLIOGRAPHIE . . . . .   | 1049 |
| INDEX . . . . .   | 1099 |